

**AVIGNON**  
Ville d'exception

Avec



Le Printemps  
Anglophone

Une célébration de la diversité linguistique de la ville

**VILLE  
DES  
LANGUES**

3<sup>e</sup> ÉDITION

**DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 31 MAI 2026**

**Avignon et ses alentours**

**OUVRONS LE MONDE !**

Un festival qui va au-delà de la barrière de la langue



# Bienvenue au festival Ville des Langues !

Après le succès des précédentes éditions, le festival Ville des Langues revient pour célébrer à nouveau la richesse linguistique et culturelle de notre ville.

Toujours porté par la volonté de créer des ponts entre les langues et les communautés, le festival propose une programmation variée mêlant spectacles, ateliers et échanges conviviaux. Plus qu'un simple événement, il s'affirme comme un espace de découverte et de partage où chaque langue trouve sa place.

Ce festival, qui intègre le Printemps Anglophone (*fondé en 2013*), s'inscrit dans une dynamique d'ouverture et de complémentarité avec les autres festivals du territoire dédiés aux langues, aux pays ou aux régions.

Bien plus qu'un événement culturel, le festival Ville des Langues se propose d'embrasser l'identité profonde et multiple d'Avignon et de ses alentours, non seulement comme berceau historique et artistique, mais aussi comme carrefour des voix et des paroles. Ici, chaque pierre raconte une histoire, et chaque langue, qu'elle soit héritée, importée ou recréée, compose la partition vivante de la ville.

## Quand les langues se croisent, le monde s'ouvre !

### - Du 1er Avril au 31 Mai 2026 -



Mercredi 1er Avril de 11h à 14h

# Ouverture

## Animations

Dans le cadre des JACES – Journées des Arts et de la Culture dans l'Enseignement Supérieur.

Ouverture de la troisième édition de Ville des Langues – une célébration de la diversité linguistique de notre ville.

Nous avons le plaisir d'ouvrir cette nouvelle édition au cœur de l'Université d'Avignon, en résonance avec les JACES, qui mettent à l'honneur la créativité et la vitalité artistique dans l'enseignement supérieur.

Depuis trois ans, Ville des Langues célèbre la richesse linguistique de notre territoire et crée des ponts entre les langues, les cultures et les générations.

Pour lancer le festival, nous vous invitons à un temps festif et participatif :

- Concours et quiz multilingues
- Mini-animations et défis surprises
- Récolte des langues de la ville

Un moment convivial, ouvert à toutes et à tous, pour faire entendre la pluralité des voix qui composent notre ville. Venez partager votre langue avec nous !



Récolte des langues 2025

Université d'Avignon,  
Campus Hannah  
Arendt.

Informations :  
04 90 84 04 03

Samedi 4 Avril à 15 h 00

## Atelier Calligraphie Arabe



Un atelier pour découvrir la calligraphie Arabe de façon libre et accessible. On y explore les bases du geste, la forme des lettres, et le plaisir d'écrire lentement, sans pression ni prérequis.

Un moment de création, de concentration et de partage adapté aussi bien aux enfants qu'aux adultes

L'atelier sera animé par Safaa, étudiante passionnée par l'art de la calligraphie arabe, qu'elle pratique et approfondit auprès de grands enseignants depuis six ans.

L'Association Etude et Partage,  
22, Avenue de la Croix des  
Oiseaux, Avignon

Réservations :  
safaacalligraphy@gmail.com  
/ 07 68 12 37 32



Langues :  
Français, Arabe  
Tarifs : 12€  
Durée : 1h30



Dimanche 5 avril à 10 h 00

## Cérémonie : Les nouveaux ambassadeurs d'Užupis



Un dimanche sous les couleurs de la République Indépendante d'Užupis, quartier des artistes de Vilnius, capitale lituanienne. Dans le cadre du festival « Ville des Langues 2026 », cette république, utopique et poétique, s'invite en Avignon. Au programme : partage, échange, bonne humeur et... des langues étrangères !



La République d'Užupis est une micronation, fondée le 1er avril 1998, par les habitants du quartier éponyme de Vilnius, situé dans un méandre de la Vilnia. La Ville des Langues accueille une délégation d'artistes de la République d'Užupis.

En présence du ministre des affaires étrangères d'Užupis, Tomas Chepaitis, l'un des deux auteurs de la constitution de ce petit État autoproclamé, des nouveaux ambassadeurs seront nommés.

Au Chapeau Rouge, 34  
Rue du Chapeau Rouge,  
Avignon

Accès libre dans la limite  
des places disponibles

### Informations :

04 90 84 04 03

[asso.chapeau.rouge@hotmail.fr](mailto:asso.chapeau.rouge@hotmail.fr)

Dimanche 5 avril de 12 h 00 à 19 h 00

## Ouverture : animations, partage et échange



Depuis trois ans, Ville des Langues célèbre la richesse linguistique de notre territoire et crée des ponts entre les langues, les cultures et les générations. Pour lancer le festival, nous vous invitons à un temps festif et participatif.

AU PROGRAMME :

- Animations
- Récolte des langues
- À 15h00 : Proclamation Multilingue de la Constitution d'Užupis



Jardin des  
Doms, Avignon

Gratuit

Une république se doit d'avoir une constitution : celle d'Užupis comporte 41 points. Ce texte poétique, utopique, parfois touchant, mais surtout drôle est l'essence même de ce quartier artistique.

Des intervenants vont se succéder pour offrir une expérience unique le même texte proclamé dans seize langues : lituanien, français, anglais, espagnol, italien, portugais, russe, finlandais, tchèque, ch'timi, gascon, japonais, chinois, ture, arabe et hongrois.

Pour en savoir plus sur la République d'Užupis :

[www.uzupiorespublika.com/en/home](http://www.uzupiorespublika.com/en/home)



Le drapeau d'Užupis

Les 7 et 9 avril à 19h30  
**Mariage avec un Escabeau**

Une femme traverse sa propre histoire dans un monodrame gestuel où l'absurde, le sensible et la polyphonie des langues étrangères se mêlent pour interroger ce que "oui" et "non" veulent vraiment dire. Face à un simple escabeau devenu partenaire, témoin et miroir, elle explore avec humour et intensité la solitude, l'identité féminine et la liberté de choisir.

Conception et mise en scène : Szandra DEÁKY

Avec : Szandra DEÁKY

Extrait de texte : Gabrielle F.

Musique : Ágens.



A partir de 14 ans  
**Langues :** avec des extraits de textes en hongrois, allemand, italien, anglais et français

Au Chapeau Rouge, 34 rue du Chapeau Rouge, Avignon  
**Informations & réservations :**  
04 90 84 04 03  
asso.chapeau.rouge@hotmail.fr  
Durée : 1 h Tarifs : 16€/ 12€/ 10€

Les 10 et 15 avril  
**Concours d'écriture**

Dans le cadre du Printemps Anglophone, et de Ville des Langues des étudiantes de Master d'Avignon Université vous proposent un concours d'écriture. Basé sur vos expériences d'interactions entre langues et entre cultures, nous vous invitons à venir écrire une lettre qui les met en avant.

Mettez l'accent sur les émotions et les sensations, et les lecteurs pourront apprécier l'immersion proposée.

Nous comptons sur vous pour venir assister à la cérémonie d'annonce des vainqueurs le samedi 18 avril à 16 h à la Maison Jean Vilar.

Ouvert à tous et aux textes en anglais comme en français.



Vendredi 10 avril à 13h sur le Campus Hannah Arendt, en salle rWo8.

Mercredi 15 avril à 14h à la Maison Jean Vilar, Avignon  
Nous vous attendons dans le hall de chaque établissement afin de vous accompagner vers les espaces prévus.

**Gratuit**

Inscriptions :

<https://forms.gle/TF1J1JvX16dcPQv36> accessible

ou 04 90 84 04 03



Tout au long du festival  
Fragments de sagesse persane



Exposition Nomade

« Hier, à l'aube, j'ai été sauvé des chagrins du monde... »

Hafez.

La sagesse s'écrit en toutes langues.

Fragments de la poésie persane, tirés des œuvres des plus grands poètes persans : Rumi, Hafez.

Collection de Farshad Soltani, musicien franco-iranien.  
Textes calligraphies originales d'un auteur inconnu.



Au Chapeau Rouge, 34 rue du Chapeau Rouge Avignon, aux horaires d'ouverture de la billetterie.

Au théâtre de la Porte Saint Michel, Avignon, le 26 avril (pendant le spectacle "le voyage des oiseaux")

Au Temple Saint Martial, Avignon les 5, 6 et 7 juin?

Samedi 11 avril à 20h30

## Prince : The only French tribute



### Concert

Hommage à Prince à Avignon. Deux heures de show live : Avignon s'apprête à vibrer au son de Prince !

Un spectacle live exceptionnel de deux heures rend hommage à l'icône légendaire Prince dans un lieu mythique d'Avignon.

Au programme : les plus grands titres qui ont marqué l'histoire de la musique – *Purple Rain*, *Kiss*, *1999*, *When Doves Cry* et bien d'autres, , interprétés en live par Prince French Tribute pour une immersion totale dans l'univers funk, rock et pop du Kid de Minneapolis.

Plus qu'un concert, c'est une véritable expérience : un show qui se danse, qui se regarde, qui se ressent.

Une énergie communicative, des émotions intenses, une célébration vibrante de l'œuvre d'un artiste hors norme.

Alors... LET'S GO CRAZY !

Rouge Gorge  
Place de l'Amirande  
Avignon

Réservations :  
04.86.34.27.27

Tarifs : Prévente : 12 €  
Sur place : 15 €

Langues: anglais,  
français

Vendredi 17 avril de 10h à 19h  
**Tour de Babel**

### Événement pro

10 h–17 h30 : Atelier d'écriture et de jeu pour comédiens-nes en langue étrangère (ouvert aux adhérent-es de La Réplique)

Percevons-nous tous la même chose d'une scène vue ?  
Les participants seront invités à écrire dans une langue étrangère un court dialogue théâtral à partir d'une proposition gestuelle et à le jouer.

18 h00 : Lecture publique (restitution) ouverte à tous/toutes.



Animé par Louise Caron et Szandra Deákly

Plus d'informations : [www.lareplique.org/](http://www.lareplique.org/)  
contact@lareplique.org

En partenariat avec le Collectif de La Réplique et la compagnie Magories



Au Chapeau Rouge, 34 rue  
du Chapeau Rouge, Avignon

Dimanche 19 avril à 14 h 30

## Lecture Vivante et Atelier d'Écriture de Haïkus

Une immersion totale dans la fameuse forme courte japonaise, la philosophie de l'instant présent, la contemplation de la nature, l'inspiration et l'expression en un souffle.

14 h 30 : Lecture de Haikus

Une lecture pour découvrir la richesse et la simplicité des haïkus, et s'immerger dans une ambiance de calme et de contemplation.

Les haïkus sont lus au public en japonais et en français, accompagnés des petites anecdotes mettant en relief l'esprit de l'auteur, une technique spécifique au haïku ou encore la philosophie qui peut se cacher derrière. En se libérant de la compréhension, on facilite la circulation des sensations.

Textes de Kobayashi Issa -Narsumé Soseki -Matsuo Bashô -Buson Yôsa -Ryôkan Taigu, et d'autres.

15 h 45 : Atelier d'écriture

Dans cet atelier, les participants auront l'occasion de créer leurs propres poèmes en s'inspirant des règles et des techniques d'écriture du haïku.

Ouvert à tous — débutants comme poètes confirmés — cet atelier propose de jouer avec les formes du haïku afin de stimuler la créativité et d'explorer l'écriture dans une atmosphère conviviale.

La détente et la bienveillance seront les maîtres mots de ce moment de partage. Ceux qui le souhaitent pourront lire l'un de leurs poèmes devant l'assemblée.



Animé par Philippe  
Bialade

Au chapeau rouge,  
34 Rue du Chapeau Rouge,  
Avignon

Réservations :  
04.90.84.04.03

Tarifs :  
Lecture et atelier : Tarif plein  
15€ / tarif réduit 10€  
Lecture seule : Tarif plein  
10€, tarif réduit 8€

Langues : japonais, français  
Durée : 3h00 (1h00 Lecture /  
2h00 Écriture) Nombre de  
places atelier écriture 20  
personnes max.



# Les 23, 24, et 25 Avril à 20h00 Soirée des Étoiles



Une soirée sous le signe des étoiles, mêlant voyages cosmiques et aventures musicales : des chants du monde célébrant la lune, les étoiles et les planètes, suivis du premier acte inédit de l'opérette Gwendolyn, Warrior of the Stars.

## Première partie – Chants nocturnes

Laissez-vous transporter par des chants du monde qui explorent la lune, les étoiles et les planètes. Notre talentueuse troupe parle sept langues, et chaque mélodie vous fera voyager à travers différents horizons.

## Deuxième partie – Gwendolyn, Warrior of the Stars, Acte I (en anglais)

Suivez une lycéenne dans une quête audacieuse pour sauver l'humanité de la prison virtuelle où Dark Médor et ses sbires technocrates l'ont enfermée. Cette œuvre originale de Matthew Thurber, très librement inspirée de Star Wars, mêle aventure, humour et musique.

**Langues :** français, anglais, indonésien, arménien

**Avec :** Marie Adamyan (mezzo-soprane), Madleen Blanc (soprane), Matthew Thurber (baryton), Francis Göt (baryton), Antoine Tasso (violoncelle), Francis Squire (piano).

**Musique :** Matthew Thurber (Gwendolyn, Warrior of the Stars).



**Durée :** 1h05

**Tarifs :** 12 € / 9 €

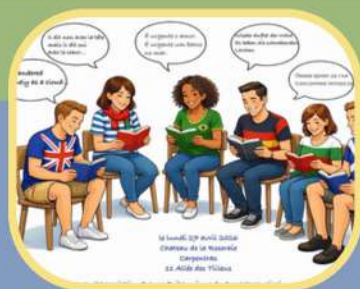
**Compagnie :** Les Voix Transatlantiques

Au Chapeau Rouge, 34 rue du Chapeau Rouge,

Avignon

**Réservations :**

04 90 84 04 03



## Lundi 27 avril à 15 h 00 La Poésie en tous ses états

Lecture de poèmes dans plusieurs langues. Les participants de nationalités diverses lisent les poésies en version originale après une courte introduction en français et en anglais. Une traduction simple, sans prétention poétique, sera fournie après la séance dans la mesure du possible.

Le but de la séance est d'apprécier la sonorité des poèmes dans diverses langues, sans forcément comprendre la langue ou les mots du poème. La beauté de la langue, les rythmes, peuvent nous toucher même si le vocabulaire reste inconnu.

Le Château de la Roseaie,  
11 All. des Tilleuls,  
Carpentras

Ouverte aux adultes, de  
toutes les nationalités.

Réservation : par mail à  
[franco.britsven@gmail.com](mailto:franco.britsven@gmail.com)

Tarifs : 2 euros pour les non-  
adhérents à l'Association  
Culturelle Franco-  
Britannique du Comtat  
Venaissin



## Lecture Musicale

Une adaptation du conte original persan de Farid ud Din Attar

(et inspirée des versions ultérieures)

Le royaume des oiseaux est en proie à la confusion et la division. Guidés par la huppe, les oiseaux partent à la recherche de leur véritable Roi : l'oiseau mythique, le "Simorgh"... Pendant ce voyage, à travers un désert et sept vallées symboliques, ils devront faire face à leurs peurs les plus profondes et se dépasser pour parvenir jusqu'à l'Oiseau roi ...

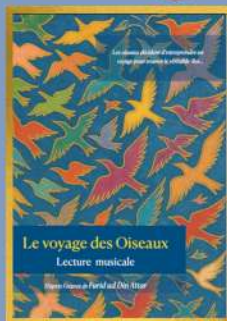
Un concentré de sagesse persane du XII<sup>e</sup> siècle qui reste d'une étonnante actualité.

Avec des extraits de poésies en Persan.

Musique : Farshad Soltani (*Kemenche, Ney, Daf, contrebasse*) & Ava Soltani (*Chant, Daf*)

Lecture : Jean-Pierre Petit, Joëlle Gasrambide, Ava Soltani

Langues : français, persan



Théâtre de la Porte Saint-Michel, 23 rue Saint-Michel, Avignon.

Informations et réservations :

06.62.43.89.34

Participation libre

Durée : 1 h

✧ Le 27 avril à 16 h 30 ✧

## TABLE RONDE - Le plurilinguisme : Ses enjeux, regards de scientifiques et enseignants



Un moment qui se présente comme une invitation à la réflexion. Une perspective critique sur les enjeux du plurilinguisme. La prise en compte du plurilinguisme dans l'enseignement. Au-delà de l'anglais, comment les langues parlées forgent une compétence unique.

Cette table ronde vise à croiser les regards disciplinaires pour examiner comment la recherche et la littérature interrogent et façonnent les pratiques plurilingues entre les concepts académiques et les réalités vécues par les étudiants, les enseignants et la société.

Cette table ronde est composée de spécialistes de différents champs pour un échange transdisciplinaire :

Pixel Avignon

18, Rue Guillaume Puy,  
Avignon

Informations et Inscriptions:

04 90 84 04 03 (auprès du  
Théâtre au Chapeau Rouge)

Gratuit

- Luc Biichlé : Contact des langues ; glottopolitique ; métrissage ; migrations
- Anika Falkert : Recherches sur les avantages cognitifs et les défis pédagogiques ; éducation plurilingue, code-switching ; la construction identitaire des individus plurilingues ; mobilités internationales ; la place du français.
- Abderrahim Bouzelmate : Littérature et vivre-ensemble, cohésion sociale ; appartenance identitaire multiple et richesse culturelle ; partage d'expérience d'enseignement sur la promotion des répertoires linguistiques dans la classe.



Vendredi 1er mai à 19 h 30

## Il était une fois...les langues

Et si l'anglais, le chinois, l'espagnol, l'arabe, l'occitan, l'allemand, le portugais, l'italien, le swahili, le russe étaient tout simplement ancrés au plus profond de nous ? Et si l'humour et la poésie étaient les clés de la communication universelle ?

En s'appuyant sur des histoires appartenant à la mémoire collective internationale, Robin Recours jongle avec les mots et partage un pouvoir, celui de parler une multitude de langues le temps d'un spectacle, restant sans cesse compris de tous.



A partir de 12 ans  
Durée : 70 minutes  
Compagnie : Balladons  
Langues : occitan, anglais, kabyle, espagnol, arabe, grec, chinois, allemand.  
Avec : Robin Recours

Théâtre au Chapeau  
Rouge, 34 Rue du  
Chapeau Rouge,  
Avignon  
Réservations :  
04 90 84 04 03  
Tarifs : Plein 15€, Réduit  
10€



Samedi 2 mai de 11 h 00 à 17 h 00  
Ouvrons le monde - Parc Chico Mendes



En photo : récolte des expressions préférées. 2025

### Animations multilingues

*Quand les langues se croisent, le monde s'ouvre !*

Tout au long de la journée :

- Découvrez le web linguistique et partagez votre expression préférée avec nous.
- Participez à la récolte des langues de notre ville.
- Concours de dessin pour enfants (jusqu'à 12 ans) avec des bons d'achat de nos librairies partenaires à gagner.

### Méli-Mélo des langues

Présentations courtes de poésie, musique, comptines, et textes dans un assortiment de langues. Chaque intervention sera accompagnée par une description courte en français, permettant à tout le monde d'apprécier les mots et les idées d'autres cultures.

**Gratuit**

Venez nous  
rencontrer sur la  
pelouse devant le  
moulin



Samedi 2 mai, à 19h et dimanche 3 mai à 16h30 \*  
 William Blake - Chants d'innocence et d'expérience



Voyage Musical au cœur de l'œuvre du poète, graveur et peintre Anglais.

William Blake est largement reconnu comme un poète et artiste visionnaire, à l'origine de l'une des œuvres les plus imaginatives et influentes de la littérature anglaise. Ce que l'on sait moins est qu'il chantait ses vers en public...

En entrelaçant adaptations musicales originales, textes parlés et projections d'images, ce spectacle musical permet de découvrir ou redécouvrir ce poète et sa vie - non comme une figure historique lointaine - mais comme **une voix sensible, vivante et actuelle** (*Spectacle en anglais et en français*).

Compagnie internationale du TEV (*Theatre of Eternal Values*)  
 Avec : Victor Vertunni (*composition, musique & voix*)  
 Monia Giovannangeli (*narration et mouvement*)

\*Dernières places disponibles pour la séance de samedi



Théâtre de la Porte Saint-Michel,  
 23 rue Saint-Michel, Avignon.

Réservations et  
 renseignements au  
 06 62 43 89 34

Langues : anglais, français

Accessible à tous

Durée : une heure.

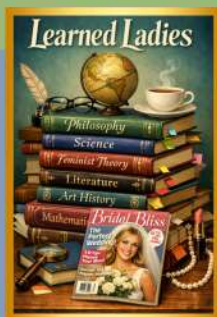
Tarif: plein 16 euros/ Tarif  
 Réduit 10 euros



Samedi 9 mai à 20 h 00 et dimanche 10 mai à 16 h 00



## The Learned Ladies



Une nouvelle adaptation des Femmes Savantes de Molière

Découvrez une relecture contemporaine et accessible des *Femmes Savantes* de Molière, tout en conservant la finesse satirique et la vivacité du texte original. Nous rencontrons Henriette, qui, au grand étonnement de sa mère et de sa sœur érudites, rêve d'épouser Alexandre plutôt que de se lancer dans la noble quête du savoir. La pièce met en lumière comment la prétention intellectuelle peut éblouir et se confondre avec le véritable savoir, comment la liberté individuelle se heurte aux attentes parentales, et comment le savoir pragmatique et la malice de la vie quotidienne l'emportent parfois sur l'érudition académique.

Plein d'humour et d'énergie, cette nouvelle version offre une rencontre vivante entre un grand texte du répertoire et la langue anglaise contemporaine.

Compagnie : Les Red Hat Players (troupe anglophone amateur)

Avec : Marie Adamiyan, Patrick Ballagh, Constance Bradburn, Abraham Gerson,  
 Pascal Girard, Isabella Holmes, Sive Sampietro- Daly, Anna Pridonashvili,  
 Francis Squire, Anne Troneconi.

Mise en scène : Helen Landau assistée par Anushka Rehman.

Pixel Avignon

18 rue Guillaume Puy,  
 Avignon

Réservations : 04 90 84

04 03 (*Auprès du  
 Chapeau Rouge*)

A partir de 12 ans

Tarifs : Plein : 16 €,

Réduit : 10 €

Langue : anglais





Le 13 et le 20 mai à 19 h 30  
On s'en fouuuss !!!

Il était une fois un monde où les corps se déréglaient doucement, comme si l'amour avait perdu ses repères.

Il était une fois des gestes qui se répétaient, des voix qui surgissaient en plusieurs langues, et une normalité qui glissait entre les doigts.

Il était une fois une scène où chaque tentative d'ordre devenait poésie, chaos ou tendresse maladroite.

Et il était une fois des êtres qui découvraient que rien — vraiment rien — n'était tout à fait normal.

Conception et mise en scène : Szandra DEÁKY

Avec : Carmen BENAVIDES, Elodie KINTZINGER, Cédric PAOLETTI, Francis SQUIRE, Yann STOHR, Bernard VALLIER, Pascal VIRIOT

Intervenants : Philippe BIALADE, Noha BRUN ESPINOSA, Szandra DEÁKY, Liwen LIANG, Samuli KERÄNEN, Miriam MEURERS,

Textes : Yann STOHR, Pascal VIRIOT

Musique : Francis SQUIRE, Pascal VIRIOT

Langues : Tchèque, Chinois, Allemand, Lituanien, Finnois, Hongrois, Espagnol, Anglais et Français

ON S'EN FOUUUSSS !!!

Théâtre gestuel



Ville  
d'Avignon



Au Chapeau Rouge,  
34 rue du Chapeau Rouge,  
Avignon

Informations et réservations :  
04 90 84 04 03  
asso.chapeau.rouge@hotmail.fr

Tarifs : Plein 16€ / Réduit : 12€  
/ Adhérents 10€  
A partir de 14 ans / Durée : 1h



Samedi 16 mai de 12 h 00 à 17 h 30  
La Mystérieuse Affaire d'Avignon



## La mystérieuse affaire d'Avignon

L'avez-vous vue ?



1605 2026

Jeu de piste

Retrouvez-nous devant le Palais des Papes (demande d'occupation de l'espace public en cours)

Gratuit sur inscription (dans la limite des places disponibles)

Langues Anglais/ Français

Inscrivez vous ici :

christianeagathe2000@gmail.com

Dans le cadre du Festival du Printemps Anglophone, des élèves de Master d'Avignon Université vous proposent un jeu de piste.

Nous vous invitons à enquêter sur la disparition d'une célèbre autrice de romans policiers dans les rues d'Avignon. Allez de monument en monument à la recherche d'indices pendant environ une heure, et découvrez ce qui est arrivé à la romancière ! Nous serons sur place, au départ au Palais des Papes, pour vous aider à lancer l'enquête, et pour vous aider en cas de problème. Vous aurez à votre disposition des outils, qui vous permettront de découvrir des indices et de progresser dans l'enquête.

Le jeu de piste est gratuit sur inscription, accessible à tous à partir de 8 ans. Vous pouvez y participer en groupes (de 2 à 8 personnes), les départs des groupes se feront sur des créneaux toutes les demi-heures.





## Jeudi 14 mai à 19 h 30 Sans Attache



### Film Documentaire

Sans attache est un road trip musical autour de Kjartan et Janos. Depuis deux ans, ce violoniste américain, et cet accordéoniste hongrois vivent de leurs voyages à la marge de la société occidentale, sans assurance ni compte en banque. Chaque été marque pour eux leur retour en Transylvanie, pour parfaire leur répertoire, et gagner leur vie en jouant dans des mariages et des festivals. Pourtant, leurs responsabilités de jeunes adultes et de parents à l'aube de leur trentaine les forcent à se remettre en question, et cet été sonne peut-être le glas de leurs aventures.



Au Chapeau Rouge,  
34 rue du Chapeau  
Rouge, Avignon

Informations et  
réservations

04 90 84 04 03  
[asso.chapeau.rouge@  
hotmail.fr](mailto:asso.chapeau.rouge@hotmail.fr)

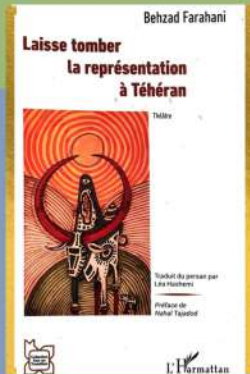
- Tarifs : Plein : 12€ Réduit : 8 €, Adhérents : 7€
- Langue Originale du film : anglais / hongrois / espagnol / français / roumain / romani
- Sous-titré : Français
- Avertissement : Langage grossier



## Dimanche 17 mai à 17 h 00

### Lecture : Laisse tomber la représentation à Téhéran

Lecture du texte de théâtre de Behzad Farahani



Dans « *le jouet pernicieux* », un homme manipulateur entraîne sa famille à Paris, utilisant la maladie de son fils, comme prétexte dans le but d'attirer une grande artiste dans un piège mortel. Les personnages évoluent dans une comédie noire où les frontières entre mensonges, compassion feinte et pouvoir s'effondrent peu à peu.

Avec « *Amoureuement* » c'est une vieille femme qui célèbre, à sa manière, l'anniversaire de l'exécution de son mari. Entre souvenirs, hallucinations et conversations imaginaires avec Sophia Loren, et d'autres fantômes politiques et culturels, elle donne voix à une mémoire interdite.

Dans ces deux pièces à l'humour grinçant et au souffle, poétique, Behzad Farahani, démonte les rouages du pouvoir, du mensonge et du théâtre social. Entre satire et tragédie, performance et vérité, « *Laisse tomber la représentation à Téhéran* » est une traversée haletante d'un pays où l'ultime liberté reste peut-être celle de refuser de jouer.

Lecture par la traductrice, Léa Hashemi et Agnès Aboulin

Théâtre de la Porte  
Saint Michel,  
23, rue Saint Michel,  
Avignon

Informations et  
Réservations

07 69 39 87 43  
ou 09 80 43 01 79  
Participation Libre





Vendredi 22 mai à 20 h 00 - Performance

Samedi 23 Mai à 14 h 00 - Atelier

## SFEROS



### Performance

Un voyage audiovisuel et performatif à travers les paysages élémentaires intérieurs

Langage et poésie se déploient à partir de textes préexistants et d'impulsions spontanées. Souffle, micro-mouvements et mémoire guident les mots, permettant à la poésie d'apparaître comme une extension du geste corporel. Le sens devient vivant, façonné par l'interaction entre mouvement, voix et texte.



Au théâtre au Chapeau Rouge, 34 Rue du Chapéau rouge: Avignon

Gratuit

Langues : anglais, français, lituanien

Avec : Kotryna Žilinskaitė et Arnaud Schockme

### Atelier SFEROS – Sphère, cinq éléments et poésie

#### Corps, voix et poésie somatique



Cet atelier explore la sphère corporelle à travers le cadre des cinq éléments et initie aux premiers pas d'une poésie consciente. Chaque élément devient un prisme pour activer la mémoire corporelle, susciter des associations émotionnelles et générer des impulsions vocales et gestuelles évoluant naturellement vers une forme poétique.

L'atelier aura lieu en plein air, lieu de RDV sur inscription.

Informations et réservations (performance et atelier) : 04 90 84 04 03

Dimanche 24 mai 19 h 00

## Les Amours du Poète de Schumann et des mélodies de Duparc, Fauré, Gounod et Reynaldo Hahn

### Avec le ténor Alexander Swan et le pianiste Francis Squire

Alexander Swan est diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et de la Staatliche Hochschule für Musik Karlsruhe ; il est nommé « Révélation lyrique » par l'ADAMI. Il a interprété de nombreux rôles sur les scènes de l'Opéra de Saint-Étienne, Bordeaux, Montpellier, Toulon, Marseille, Nancy, Capitole de Toulouse, Grand Théâtre de Tours, Grand Théâtre du Luxembourg et au Théâtre des Champs-Élysées. Il se produit régulièrement en concert en France et à l'international.

Francis Squire pianiste classique a commencé sa formation en Nouvelle-Zélande avant de poursuivre ses études au Royal College of Music de Londres. Depuis 2007, il se consacre à une carrière de concertiste, d'accompagnateur et de musicien de scène dans le sud de la France. Son répertoire va des grands classiques — Mozart, Beethoven, Chopin, Liszt, Schubert, Ravel — aux projets de musique de scène, en récital solo ou en collaboration. Il participe régulièrement au Festival d'Avignon Off.



## CONCERT



Crédit photo : Paul Foster Williams

La Grange de Piquet, chemin Van Ouest, Bedoin. L'Association MUSICA BEDOIN. Tarifs : 15€, 10€ (adhérents) Langues : français et allemand Réservations : 06 80 14 08 37 ou 06 17 43 23 08

Le 28 mai à 11 h 00 et à 19 h 30 et le 29 mai à 19 h 30

## Tiresius Never Made it to New York

Trois auteurs, trois scènes, trois villes, un seul espace scénique : Tirésias, prophète mythique aveugle, se demande s'il est possible d'étayer les ruines d'un monde brisé.

Inspirée de *The Waste Land* (*La Terre Vaine*), écrit dans le sillage de la Première Guerre mondiale par T. S. Eliot, la pièce reprend les motifs de fragmentation, de désolation et de crise spirituelle qui traversent le poème. Elle prolonge cette interrogation à travers les grandes fractures des XXe et XXIe siècles.

L'action se déroule dans un théâtre délabré, métaphore d'un monde en décomposition. Les personnages, confrontés à l'effondrement des repères, cherchent comment « étayer les ruines », comment reconstruire du sens, du lien et peut-être une forme d'espérance.

La pièce joue simultanément à Avignon, Milan, et Berlin.

Trois villes, trois écritures, trois sensibilités.

Co-production : Les rencontres du Chapeau Rouge, Avignon, Multicultural City, Berlin, Pacta théâtre, Milan.

Son, lumière, vidéo : José Joilan

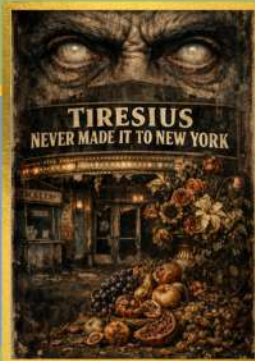
Auteurs : Catherine Annis, Paolo Bignamini, Monika Dobrowlanska

Mise en scène : Helen Landau, Annig Raimondi, Monika Dobrowlanska

Avec : Anaïs Gabay, Martina Ribera Saavedra, Patrick Séminor, Anna Germani, Annig Raimondi, Alex Lee. Avec le soutien de IULM University, d'Avignon University, de l'Europe Creative.

Dans le cadre du *Clashing Classics* et le projet *Tra-Net*. Pour en savoir plus : <https://tra-net.eu>

Remerciements : Constance Bradburn, Valentina Citterio, Stéphane Dupont, Nefeli Moustakas, Vincent Ruiz, Paola Ranzini



La Luna

1, Rue Séverine, Avignon

Tarifs : Plein - 18 €, Réduit - 14 €,

Étudiant - 10 €

Langues : anglais, français, allemand, italien (sous-titrées en français) - À partir de 15 ans

Réservations :

04 90 84 04 03

[/asso.chapeau.rouge@hotmail.fr](mailto:asso.chapeau.rouge@hotmail.fr)

(auprès du Chapeau Rouge)



La Luna,

1, Rue Séverine, Avignon

Réservations :

04 90 84 04 03 /

[asso.chapeau.rouge@hotmail.fr](mailto:asso.chapeau.rouge@hotmail.fr)

(auprès du Chapeau Rouge)

Tarifs : 18€/14€

(réduit)/10€ (étudiants)

À partir de 15 ans

Avec : Anaïs Gabay, Martina Ribera Saavedra, Patrick Séminor

Vidéo, son, lumière : José Joilan

Remerciements : Constance Bradburn,

Valentina Citterio, Stéphane Dupont,

Nefeli Moustakas, Vincent Ruiz, Paola

Ranzini

Le 30 mai à 19 h 30 et le 31 mai à 17 h 00

## Fantômes

Dans le cadre de *Clashing Classics*

Pour ceux qui se noient et ceux qui sont en train de se noyer



Seule sur scène, dans un théâtre en ruine, Minerva rejoue chaque soir le rôle qui l'a rendue célèbre, désormais devant un public de fantômes. Dans les coulisses, les spectres d'anciens spectacles s'agitent, en fragments éternels de comédie et de tragédie. Tom et Hyacinthe, qui ont depuis longtemps renoncé à la scène, la rejoignent, et chacun se confronte aux tourments de sa propre vie et de ceux du monde extérieur, en se demandant comment reconstruire ce qui a été détruit.

Cette pièce propose la version complète du texte français de *Tiresias Never Made It to New York*, écrit à trois mains. Elle explore plus en profondeur l'histoire de Tom, Hyacinthe et Minerva. Chaque version peut se voir indépendamment, mais découvrir les deux permet de saisir l'histoire dans toute sa richesse et les nuances des personnages.

Texte : Catherine Annis

Langue Principale : français. Langues secondaires : espagnol, anglais.



# Calendrier



**1er Avril de 11h à 14h 00**  
Ouverture à l'Université  
d'Avignon  
Animations

3P

**4 Avril à 15h**  
Atelier calligraphie  
arabe

3P

**5 Avril à 10h**  
Rencontre

4P

**5 Avril de 12 à 19h**  
Ouverture en ville  
Animations

4P

**7 et 8 Avril 19h30**  
Mariage avec un escabeau  
Théâtre gestuel

5P

**10 Avril et 15 Avril**  
Concours d'écriture

5P

**Tout au long du festival**  
Exposition nomade

6P

**11 avril à 20 h 30**  
Prince : Le Tribute

6P

**17 avril à 10 h**  
Tour de Babel  
Atelier pro

7P

**19 avril à 14 h 30**  
Lecture vivante et  
atelier de Haïkus

7P

**23, 24, et 25 Avril à 20 h**  
Soirée des Etoiles  
Spectacle

8P

**26 avril à 17 h**  
Le voyage des oiseaux  
Spectacle

9P

**27 avril 15 h**  
La Poésie en tous ses  
états - Lecture

8P

**27 avril à 16 h 30**  
Table ronde

9P

**1er Mai 19h30**  
Il était une fois...les  
langues- Spectacle

10P

**2 mai de 11 h à 17 h**  
Ouvrons le monde  
Animation

10P

**2 Mai à 19h et 3 Mai à  
16h30**  
Willam Blake- Concert

11P

**9 Mai à 20h et 10 Mai à  
16h**  
The learned ladies-Spectacle

11P

**13 et 20 Mai à 19h30**  
On s'en fouuuus!!!  
Spectacle

12P

**14 Mai à 19h30**  
Sans attache  
Film documentaire

13P

**16 mai à 12h**  
Jeu de piste

12P

**17 Mai à 17h**  
Laisse tomber la  
représentation à Téhéran

13P

**22 Mai à 20h**  
Sferos - La performance

14P

**23 mai à 14h00**  
Sferos -L'Atelier

14P

**24 mai à 19h**  
Schumann, Duparc, Fauré  
Concert

14P

**28 Mai à 29 Mai**  
Tieresius never made it to NY  
Spectacle

15P

**30 et 31 Mai**  
Fantômes  
Spectacle

15P